

## مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٤٨

الجمعة

٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

الساعة ١٢/٣٥

نيويورك

الرئيس:	السيدة ألبرايت . . . . . (الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي . . . . . السيد فيدوتوف
	الأرجنتين . . . . . السيد كارديناس
	إسبانيا . . . . . السيد يانيز بارنوفو
	باكستان . . . . . السيد ماركر
	البرازيل . . . . . السيد مركوندس دي كارفالهو
	الجمهورية التشيكية . . . . . السيد كوفاندا
	جيبوتي . . . . . السيد دوراني
	رواندا . . . . . السيد باكوراموتسا
	الصين . . . . . السيد لي جاوشنغ
	عمان . . . . . السيد الخصبي
	فرنسا . . . . . السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية . . . . . السيد غومرسال
	نيجيريا . . . . . السيد أيواه
	نيوزيلندا . . . . . السيد كيتنغ

## جدول الأعمال

خطة للسلام: حفظ السلام

رسالة مؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين  
للأرجنتين ونيوزيلندا لدى الأمم المتحدة (S/1994/1063)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب  
الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-86915

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء  
الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص  
على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/٣٥

## إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

## خطة للسلام: حفظ السلام

رسالة مؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ وموجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين  
للأرجنتين ونيوزيلندا لدى الأمم المتحدة  
(S/1994/1063)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ  
مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول  
أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي توصل إليه  
في مشاوراته السابقة.

أمام أعضاء المجلس الوثيقة S/1994/1063، التي  
تحتوي على نص رسالة مؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر  
١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلين  
الدائمين للأرجنتين ونيوزيلندا لدى الأمم المتحدة.

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى  
الوثائق الأخرى الآتية: S/1994/1136، رسالة مؤرخة  
٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس  
الأمن من الممثلين الدائمين للدانمرك والسويد وفنلندا  
والنرويج لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/1193، رسالة  
مؤرخة ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من الممثلين الدائمين لبلجيكا ولكسمبرغ  
وهولندا لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/1201، رسالة  
مؤرخة ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوروغواي لدى الأمم  
المتحدة؛ و S/1994/1219، رسالة مؤرخة ٢٦ تشرين  
الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من  
الممثل الدائم للنمسا لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/1221،  
رسالة مؤرخة ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأيرلندا لدى الأمم  
المتحدة؛ و S/1994/1231، رسالة مؤرخة ٢٧ تشرين  
الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من

الممثل الدائم لمصر لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/1237،  
رسالة مؤرخة ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم  
المتحدة؛ و S/1994/1238، رسالة مؤرخة ١ تشرين  
الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من  
الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة.

وفي أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء  
مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلي بالبيان التالي نيابة عن  
المجلس:

"نظر مجلس الأمن مرة أخرى في مسألة  
الاتصال بين أعضاء المجلس والدول غير الأعضاء  
فيه، ولا سيما البلدان المساهمة بقوات، وهي  
مسألة جرى طرحها في بيان رئيس المجلس المؤرخ  
٣ أيار/مايو ١٩٩٤ (S/PRST/1994/22).

ولا يزال المجلس يدرك الآثار المترتبة على  
مقرراته المتعلقة بعمليات حفظ السلم بالنسبة للبلدان  
المساهمة بقوات. ويعتقد المجلس، بالنظر إلى زيادة  
عدد هذه العمليات وتشعبها، أن ثمة حاجة إلى زيادة  
تعزيز الترتيبات المتعلقة بالتشاور وتبادل المعلومات مع  
البلدان المساهمة بقوات، بطريقة تتسم بالواقعية  
والمرونة.

"لذا قرر مجلس الأمن أن يتبع في المستقبل  
الإجراءات الواردة في هذا البيان على النحو  
التالي:

- وجوب عقد الاجتماعات بين مجلس الأمن والبلدان  
المساهمة بقوات، كأمر طبيعي، وأن تقوم  
الأمانة العامة بتسهيل تبادل المعلومات والآراء  
ففي الوقت المناسب قبل أن يتخذ المجلس  
مقررات بشأن تمديد أو إنهاء عملية بعينها من  
عمليات حفظ السلم، أو بإدخال تغييرات هامة  
عليها؛

- ينبغي أن يشترك في ترؤس هذه الاجتماعات  
ممثل لرئاسة المجلس وممثل عن الأمانة العامة  
يعينه الأمين العام؛

- وفي المستقبل سيتضمن الإسقاط المؤقت الشهري لعمل المجلس المقدم للدول الأعضاء إشارة إلى الجدول الزمني المتوقع لهذه الاجتماعات في الشهر المعني؛
- وفي سياق استعراض أعضاء المجلس لهذا الإسقاط المؤقت، سينظرون في هذا الجدول الزمني ويبلغون الأمانة العامة بأي تغييرات مقترحة أو اقتراحات فيما يتعلق بتوقيت الاجتماعات؛
- ويمكن، في حالة حدوث تطورات غير متوقعة في عملية بعينها من عمليات حفظ السلم قد تستدعي إجراء من المجلس، عقد اجتماعات مخصصة يشترك في ترؤسها ممثل لرئاسة مجلس الأمن وممثل عن الأمانة العامة يعينه الأمين العام؛
- ولكون هذه الاجتماعات زيادة عن الاجتماعات التي تعقدها الأمانة العامة وتترأسها بمفردها من أجل عقد اجتماع بين الدول المساهمة بقوات والممثلين الخاصين للأمين العام أو قادة القوات أو مناقشة المسائل التنفيذية المتعلقة بعمليات معينة لحفظ السلم، وهي اجتماعات يدعى إليها أيضا أعضاء مجلس الأمن؛
- وستقوم الأمانة العامة بتعميم ورقة غير رسمية، تتضمن الموضوعات التي يلزم تناولها وتستدعي فيها الانتباه إلى وثائق المعلومات الأساسية ذات الصلة بتلك الموضوعات، على المشتركين بوقت كاف قبل عقد كل اجتماع من الاجتماعات المختلفة المشار إليها أعلاه؛
- وينبغي، حيثما أمكن، أن يعلن، في يومية الأمم المتحدة بوقت كاف، موعد ومكان انعقاد كل اجتماع يعقد مع أعضاء المجلس والبلدان المساهمة بقوات في عملية حفظ السلم المعنية؛
- وسيقوم رئيس المجلس، أثناء المشاورات غير الرسمية التي يجريها أعضاء المجلس، بتلخيص الآراء التي يعرب عنها المشاركون في كل اجتماع مع البلدان المساهمة بقوات.
- "ويشير مجلس الأمن إلى أن الترتيبات الوارد وصفها هنا ليست شاملة. وقد تأخذ المشاورات أشكالاً متنوعة، بما في ذلك تبادل الرسائل غير الرسمية بين رئيس المجلس أو أعضائه والبلدان المساهمة بقوات، وحسب الاقتضاء، مع البلدان المتأثرة بشكل خاص، على سبيل المثال البلدان التي تنتمي إلى المنطقة المعنية.
- "وسوف يضع مجلس الأمن الترتيبات المتعلقة بتبادل المعلومات والآراء مع الدول المساهمة بقوات قيد الاستعراض، وهو على استعداد للنظر في اتخاذ تدابير أخرى لتعزيز هذه الترتيبات على ضوء الخبرة المكتسبة.
- "وسيقيم مجلس الأمن أيضا باستعراض هذه الترتيبات باستمرار لتحسين نوعية وسرعة تدفق المعلومات المتاحة دعماً لعمليات اتخاذ القرارات من قبل المجلس واضعاً نصب عينيه الاستنتاجات الواردة في بيانه المؤرخ ٣ أيار/مايو ١٩٩٤ (S/PRST/1994/22).
- سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/62.
- بهذا نكون قد اختتمنا أعمالنا لهذه الجلسة. والجلسة القادمة لمجلس الأمن لمواصلة النظر في البند المدرج في جدول الأعمال ستعقد بعد هذه الجلسة مباشرة.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٤٥